



Cambridge Assessment International Education
Cambridge Pre-U Certificate

ITALIAN (PRINCIPAL)

9783/04

Paper 4 Topics and Texts

May/June 2019

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper



READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.
Write your centre number, candidate number and name on all the work you hand in.
Write in dark blue or black pen.
Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.
DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Dictionaries are **not** permitted.
You may **not** take set texts into the examination.

Part I: Topics

Answer **one** question.

Part II: Texts

Answer **one** question.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.
All questions carry equal marks (30 marks per question).

This syllabus is regulated for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **12** printed pages.

Part I: Topics (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B from **ONE** of the topics and answer it **in Italian**.

Recommended length: **350–500** words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **language**. 20 marks are available for content and 10 marks are available for language.

You must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 L'EPOCA FASCISTA

Alberto Moravia, *Il conformista*

Ignazio Silone, *Fontamara*

Film: *Una giornata particolare* (Ettore Scola)

EITHER

A Mettendo a confronto le opere studiate, quali conclusioni possiamo trarre sulla posizione della donna durante il fascismo?

OR

B In base alle opere studiate, analizza i fattori socio-economici che hanno permesso al fascismo di espandere così rapidamente la sua influenza.

2 L'IMMIGRAZIONE

Vladimiro Polchi, *Blacks Out*

Film: *Terraferma* (Emanuele Crialese)

Film: *Terra di mezzo* (Matteo Garrone)

EITHER

A “È alta l'incidenza della discriminazione e delle violazioni dei diritti umani fondamentali nei confronti degli immigrati in Italia”. Basandoti sulle opere che hai studiato, spiega fino a che punto trovi questa dichiarazione giustificata.

OR

B In base alle opere che hai studiato fino a che punto consideri che gli immigrati possono essere ottimisti per quanto riguarda la loro integrazione nella società italiana?

3 LA GRANDE GUERRA

Emilio Lussu, *Un anno sull'Altipiano*

Film: *La grande guerra* (Mario Monicelli)

Film: *Uomini contro* (Francesco Rosi)

EITHER

A Considera fino a che punto gli italiani nelle opere che hai studiato hanno dato prova di vero eroismo.

OR

B Sulla base delle opere studiate, considera fino a che punto il combattimento nella grande guerra ha influenzato la formazione di uno spirito nazionale in Italia.

4 LA DONNA NELLA SOCIETÀ ITALIANA

Dacia Maraini, *Donna in guerra*

Lara Cardella, *Volevo i pantaloni*

Film: *Pane e tulipani* (Silvio Soldini)

EITHER

A Quali esempi di sessismo sono presenti nelle opere studiate? Fino a che punto le donne hanno potuto lottarci contro?

OR

B “L’emancipazione non è una realtà quotidiana per molte donne italiane”. Fino a che punto è vera questa affermazione nelle opere che hai studiato?

5 L’ITALIA IN GIALLO

Andrea Camilleri, *La forma dell’acqua*

Gianrico Carofiglio, *Ad occhi chiusi*

Maurizio de Giovanni, *Il senso del dolore*

EITHER

A Quale ritratto della società italiana si presenta nei romanzi gialli che hai studiato?

OR

B “In un giallo italiano la trama non è importante, il personaggio dell’investigatore è tutto”. In base alle opere che hai studiato, trovi che questa dichiarazione sia valida?

Part II: Texts (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B **OR** Question C on **ONE** of the texts and answer it in **English**.

Recommended length: **450–600** words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **structure**. 25 marks are available for content and 5 marks are available for structure.

6 Dante Alighieri, *Inferno* (Cantos i, ii, v, vii, viii, x, xiv, xxiv, xxxii, xxxiv)

EITHER

- A** Comment on the following extract. Explain its context, analyse the importance of the events and show how it affects your understanding of Dante's journey. Include any other comments on content or style you consider of interest.

“S’i’ ho ben la parola tua intesa,”
rispuose del magnanimo quell’ombra,
“l’anima tua è da viltade offesa,

la qual molte fiata l’omo ingombra
si che d’onrata impresa lo rivolve,
come falso veder bestia quand’ombra. 5

Da questa tema acciò che tu ti solve,
dirotti perch’io venni e quel ch’io ’ntesi
nel primo punto che di te mi dolve.

Io era tra color che son sospesi,
e donna mi chiamò beata e bella,
tal che di comandare io la richiesi. 10

Lucevan li occhi suoi più che la stella;
e cominciommi a dir soave e piana,
con angelica voce, in sua favella: 15

‘O anima cortese mantoana,
di cui la fama ancor nel mondo dura,
e durerà quanto ’l mondo lontana,

l’amico mio, e non de la ventura,
ne la diserta piaggia è impedito
sì nel cammin, che volt’è per paura; 20

e temo che non sia già sì smarrito
ch’io mi sia tardi al soccorso levata,
per quel ch’i’ ho di lui nel cielo udito.

Or movi, e con la tua parola ornata
e con ciò c’ha mestieri al suo campare,
l’aiuta sì ch’i’ ne sia consolata. 25

5

I' son Beatrice che ti faccio andare;
vegno del loco ove tornar disio;
amor mi mosse, che mi fa parlare.

30

Quando sarò dinanzi al signor mio,
di te mi loderò sovente a lui.'..."

OR

B In your opinion, which episode from the cantos you have studied is most significant for Dante's spiritual awakening? Justify your choice.

OR

C What are the key characteristics of Hell as depicted by Dante? What is their impact on the reader?

7 Erri De Luca, *Montedidio*

EITHER

- A** Comment closely on the following passage, discussing both form and content. What themes are present here from the wider context of the novel? Comment on any further details that you find of interest.

Non succede un'altra volta le dico senza napoletano, quieto per darle pace. Oggi so una cosa di me, una cosa triste in mezzo alla fortuna di stare con Maria. Non è tutta buona la crescita del corpo, la scoperta delle cose nuove che imparo a fare. Cresce insieme anche il malamente. Insieme a me, alla forza del braccio di liberare il bumeràn cresce una forza amara, capace di attaccare. Uno stagno di solfatarà si è messo a bollire dentro la testa e mi ha fatto triste di intenzioni. Così sono gli uomini all'improvviso, così? La mossa sbagliata di un altro schioda un coperchio e salta fuori il sangue maligno. Babbo rientra, Maria gli chiede se stasera vuole mangiare una pizza, la andiamo a prendere da Gigino 'o fetente che fa la migliore dei quartieri. Dice subito sì, gusto margherita. Pure per noi, così apparecchiamo la tovaglia sul marmo di cucina, quando torniamo ce la possiamo mangiare ancora calda. È stanco, oggi ha lavorato in fondo alla stiva senza cambio, una cosa che gli operai anziani non fanno. Si mette a sedere col giornale sulle ginocchia, la lampadina è di venti candele, lui si sforza, stringe gli occhi.

5

10

15

OR

- B** Discuss the presence and significance of religious motifs in the novel.

OR

- C** 'Naples is the true protagonist of De Luca's novel.' To what extent do you agree with this view?

8 **Grazia Deledda, *Canne al vento*****EITHER**

- A** Comment closely on the following extract. Where does it come from in the text? What wider themes of the novel does it contain? Include any other features of style and content that you consider noteworthy.

Eccolo tutto ai suoi piedi, silenzioso e qua e là scintillante d'acque nel crepuscolo, il poderetto che Efix considera più suo che delle sue padrone: trent'anni di possesso e di lavoro lo han fatto ben suo, e le due siepi di fichi d'India che lo chiudono dall'alto in basso come due muri grigi serpeggianti di scaglione in scaglione dalla collina al fiume, gli sembrano i confini del mondo. 5

Il servo non guardava al di là del poderetto anche perché i terreni da una parte e dall'altra erano un tempo appartenuti alle sue padrone: perché ricordare il passato? Rimpianto inutile. Meglio pensare all'avvenire e sperare nell'aiuto di Dio.

E Dio prometteva una buona annata, o per lo meno faceva ricoprir di fiori tutti i mandorli e i peschi della valle; e questa, fra due file di colline bianche, con lontananze cerule di monti ad occidente e di mare ad oriente, coperta di vegetazione primaverile, d'acque, di macchie, di fiori, dava l'idea di una culla gonfia di veli verdi, di nastri azzurri, col mormorio del fiume monotono come quello di un bambino che s'addormenta. 10

Ma le giornate erano già troppo calde ed Efix pensava anche alle piogge torrenziali che gonfiano il fiume senz'argini e lo fanno balzare come un mostro e distruggere ogni cosa: sperare, sì, ma non fidarsi anche; star vigili come le canne sopra il ciglione che ad ogni soffio di vento si battono l'una contro l'altra le foglie come per avvertirsi del pericolo. 15 20

OR

- B** Consider the portrayal of Sardinia in the novel. To what extent is the island setting an essential element of the novel?

OR

- C** Analyse the role and character of Giacinto. Respond with close reference to the text.

9 Elena Ferrante, *L'amica geniale*

EITHER

- A** Comment on the following passage. You should explain its context and identify and discuss appropriately any of the main themes of the novel that you think it touches on. Include other relevant comments on style or content.

Scoprii che mi piaceva moltissimo ballare, avrei ballato sempre. Lila invece aveva quella sua aria di chi vuol capire bene come si fa, e pareva che il suo divertimento consistesse tutto nell'imparare, tant'è vero che spesso se ne stava seduta a guardare, studiandoci, e applaudiva le coppie più affiatate. Una volta andai a casa sua e mi fece vedere un libretto che aveva preso in biblioteca: c'era scritto tutto sui balli e ogni movimento era spiegato con figurine nere di maschio e femmina che volteggiavano. Era molto allegra in quel periodo, un'esuberanza sorprendente per lei. Di punto in bianco mi afferò alla vita e facendo l'uomo mi obbligò a ballare il tango suonando la musica con la bocca. S'affacciò Rino che ci vide e scoppiò a ridere. Volle ballare anche lui, prima con me e poi con la sorella, sebbene senza musica. Mentre ballavamo mi raccontò che a Lila era presa una tale smania perfezionistica che l'obbligava di continuo a fare esercizio, anche se non avevano il grammofono. Ma appena disse quella parola – grammofono, grammofono, grammofono – Lila mi gridò da un angolo della stanza, facendo gli occhi stretti: 5

«Lo sai che parola è?»

«No».

«Greco».

Io la guardai incerta. Rino intanto mi mollò e passò a ballare con la sorella, che lanciò un grido sottile, mi affidò il manuale dei balli e volò per la stanza con lui. Poggiai tra i suoi libri il manuale. Che cosa aveva detto? Grammofono era italiano, non greco. Ma intanto vidi che sotto *Guerra e pace*, con tanto di etichetta della biblioteca del maestro Ferraro, spuntava un volume sbrindellato che era intitolato *Grammatica greca*. Grammatica. Greca. Sentii che mi prometteva, affannata: 10

«Dopo ti scrivo grammofono con le lettere greche».

Dissi che avevo da fare e me ne andai. 15

20

25

OR

- B** 'Ferrante's *L'amica geniale* presents a portrait of a society in a period of rapid change.' To what extent do you agree with this statement? Exemplify your answer with reference to specific episodes and characters in the novel.

OR

- C** To what extent is the mastery of language an important aspect of the novel?

10 Carlo Levi, *Cristo si è fermato a Eboli*

EITHER

- A** Comment closely on the following passage, noting elements of both style and content. To what extent does it set the stage for what is to come? Include any further observations that you find relevant.

Sono passati molti anni, pieni di guerra, e di quello che si usa chiamare la Storia. Spinto qua e là alla ventura, non ho potuto finora mantenere la promessa fatta, lasciandoli, ai miei contadini, di tornare fra loro, e non so davvero se e quando potrò mai mantenerla. Ma, chiuso in una stanza, e in un mondo chiuso, mi è grato riandare con la memoria a quell'altro mondo, serrato nel dolore e negli usi, negato alla Storia e allo Stato, eternamente paziente; a quella mia terra senza conforto e dolcezza, dove il contadino vive, nella miseria e nella lontananza, la sua immobile civiltà, su un suolo arido, nella presenza della morte.

5

– Noi non siamo cristiani, – essi dicono, – Cristo si è fermato a Eboli –. Cristiano vuol dire, nel loro linguaggio, uomo: e la frase proverbiale che ho sentito tante volte ripetere, nelle loro bocche non è forse nulla più che l'espressione di uno sconsolato complesso di inferiorità. Noi non siamo cristiani, non siamo uomini, non siamo considerati come uomini, ma bestie, bestie da soma, e ancora meno che le bestie, i fruschi, i frusculicchi, che vivono la loro libera vita diabolica o angelica, perché noi dobbiamo invece subire il mondo dei cristiani, che sono di là dall'orizzonte, e sopportarne il peso e il confronto. Ma la frase ha un senso molto più profondo, che, come sempre, nei modi simbolici, è quello letterale. Cristo si è davvero fermato a Eboli, dove la strada e il treno abbandonano la costa di Salerno e il mare, e si addentrano nelle desolate terre di Lucania. Cristo non è mai arrivato qui, né vi è arrivato il tempo, né l'anima individuale, né la speranza, né il legame tra le cause e gli effetti, la ragione e la Storia.

10

15

20

OR

- B** Levi has been described as the ambassador of Italian peasant culture. What evidence is there in the text to support this?

OR

- C** What different literary styles do you identify in *Cristo si è fermato a Eboli*, and what is their effect on the reader?

11 Antonio Tabucchi, *Sostiene Pereira*

EITHER

- A** Comment closely on the following passage, noting elements of both style and content. To what extent are the major themes of the novel present? Include any further observations that you find relevant.

Le piace il Portogallo?, chiese Pereira. Mi piace, rispose la signora Delgado, ma non credo che vi resterò a lungo, ho visitato i miei parenti di Coimbra, ho ritrovato le mie radici, ma questo non è il paese che fa per me e per il popolo a cui appartengo, sono in attesa del visto dell'ambasciata americana, fra poco, almeno spero, partirò per gli Stati Uniti. Pereira credette di capire e chiese: lei è ebrea? Sono ebrea, confermò la signora Delgado, e l'Europa di questi tempi non è luogo adatto alla gente del mio popolo, specie la Germania, ma anche qui non c'è molta simpatia, me ne accorgo dai giornali, forse il giornale dove lavora lei fa eccezione, anche se è così cattolico, troppo cattolico per chi non è cattolico. Questo paese è cattolico, sostiene di aver detto Pereira, e anch'io sono cattolico, lo ammetto, anche se a modo mio, purtroppo abbiamo avuto l'Inquisizione e questo non ci fa onore, ma io, per esempio, non credo alla resurrezione della carne, non so se questo può significare qualcosa. Non so cosa significhi, rispose la signora Delgado, ma credo che non mi riguardi. Ho notato che stava leggendo un libro di Thomas Mann, disse Pereira, è uno scrittore che amo molto. Anche lui non è felice per quello che sta succedendo in Germania, disse la signora Delgado, non direi che sia felice. Anch'io forse non sono felice per quello che succede in Portogallo, ammise Pereira. La signora Delgado bevve un sorso di acqua minerale e disse: e allora faccia qualcosa.

OR

- B** With close reference to the text, explain the importance of the theme of death in *Sostiene Pereira*.

OR

- C** Consider the value of *Sostiene Pereira* as a historical document.

12 Luciano De Crescenzo, *Così parlò Bellavista*

EITHER

- A** Comment closely on the following passage, noting elements of both style and content. To what extent does the central episode illustrate the major themes of the novel? Include any further observations that you find relevant.

«Milanesi o americane,» ribatte il professore «appartengono alla stessa razza, alla razza cioè di quelli che credono che il caffè sia una bevanda che si beve. Gesù, ma vi rendete conto che questa faccenda della macchinetta automatica del caffè è una cosa molto grave!? È un'offesa ai sentimenti dell'individuo, roba da fare appello alla commissione per i diritti dell'uomo.»

5

«Va bene ma adesso non esageriamo.»

«E chi esagera. Egregio ingegnere lei ha il dovere di protestare e di spiegare ai suoi superiori che quando un cristiano sente il desiderio di prendere un caffè, non è perché vuole bere un caffè, ma perché ha avvertito il bisogno di entrare di nuovo in contatto con l'umanità, e quindi deve interrompere il lavoro che sta facendo, invitare uno o più colleghi ad andare a prendersi il caffè insieme, camminare al sole fino al bar preferito, vincere una piccola gara con annessa colluttazione per chi offre i suddetti caffè, fare un complimento alla cassiera, due chiacchiere sportive con il barista ed il tutto senza dare alcuna istruzione sul tipo di caffè preferito, dal momento che un vero barista deve già conoscere il gusto del suo cliente. Tutto ciò è rito, è religione, e lei non me lo può sostituire con una macchinetta che da una parte si ingoia le cento lire e dall'altra mi versa un liquido anonimo e inodore! Ma s'immagina lei se adesso per farsi la comunione, invece di andare in chiesa, il Vaticano avesse messo in tutti gli uffici una macchinetta automatica? Il fedele si avvicina, s'inginocchia, mette cento lire e si confessa con un registratore, poi si alza, si inginocchia dall'altra parte, mette un'altra cento lire, ed una mano meccanica gli mette l'ostia in bocca»...

10

15

20

«Ha ragione il professore» dice Salvatore. «Quello il caffè si deve bere con rispetto, con devozione: io mi ricordo che una volta il mio barista di Materdei mi fece una *cancheriata*¹ solo perché io mentre bevevo il caffè mi stavo leggendo Sport Sud. Mi disse: "Ma che fate, vi distraete?"»

25

OR

- B** From your reading of *Così parlò Bellavista*, what do you understand to be the principal characteristics of 'napoletanità'? Support your answer with close reference to the text.

OR

- C** Analyse the narrative style and structure that De Crescenzo uses in *Così parlò Bellavista*. Why do you think he chose to intersperse the main dialogue with short anecdotes, or *fattarielli*, as he did?

¹Sgridata

13 Giacomo Leopardi, *Canti* (*i, xi, xii, xiii, xiv, xviii, xxi, xxiv, xxviii, xxxiii, xxxiv*)

EITHER

- A** Write a commentary on the following poem. Explain what the poet is attempting to express, and discuss the techniques and the imagery he employs. Comment on any other features which you consider important.

Alla luna

O graziosa luna, io mi rammento
 che, or volge l'anno, sopra questo colle
 io venia pien d'angoscia a rimirarti:
 e tu pendevi allor su quella selva
 siccome or fai, che tutta la rischiari. 5
 Ma nebuloso e tremulo dal pianto
 che mi sorgea sul ciglio, alle mie luci
 il tuo volto appariva, che travagliosa
 era mia vita: ed è, né cangia stile, 10
 o mia diletta luna. E pur mi giova
 la ricordanza, e il noverar l'etate
 del mio dolore. Oh come grato occorre
 nel tempo giovanil, quando ancor lungo
 la speme e breve ha la memoria il corso,
 il rimembrar delle passate cose, 15
 ancor che triste, e che l'affanno duri!

OR

- B** In what ways does Leopardi use imagery from nature in his poetry and to what effect?

OR

- C** 'Leopardi's poetry exudes unhappiness and disappointment and offers no uplifting message to the reader.' To what extent do you agree with this critic's view?

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which itself is a department of the University of Cambridge.